

BWV187

1. Chor

Es wartet alles auf dich, daß du ihnen Speise
gebest zu seiner Zeit.
Wenn du ihnen gibest, so sammeln sie,
wenn du deine Hand aufstust,
so werden sie mit Güte gesättiget.

2. Rezitativ (Bass)

Was Kreaturen hält
Das große Rund der Welt!
Schau doch die Berge an,
da sie bei tausend gehen;
Was zeuget nicht die Flut?
Es wimmeln Ström und Seen.
Der Vögel großes Heer
Zieht durch die Luft zu Feld.
Wer nähret solche Zahl,
Und wer
Vermag ihr wohl die Notdurft abzugeben?
Kann irgendein Monarch nach solcher Ehre
streben?
Zahlt aller Erden Gold
Ihr wohl ein einig Mahl?

3. Arie (Alto)

Du Herr,
du krönst allein das Jahr mit deinem Gut.
Es träufet Fett und Segen
Auf deines Fußes Wegen,
Und deine Gnade ists, die allen Gutes tut.

4. Arie (Bass)

Darum sollt ihr nicht sorgen noch sagen: Was
werden wir essen, was werden wir trinken,
womit werden wir uns kleiden? Nach solchem
allen trachten die Heiden. Denn euer
himmlischer Vater weiß,
daß ihr dies alles bedürft.

5. Arie (Soprano)

Gott versorget alles Leben,
Was hienieden Odem hegt.
Sollt er mir allein nicht geben,
Was er allen zugesagt?
Weicht, ihr Sorgen, seine Treue
Ist auch meiner Eingedenk
Und wird ob mir täglich neue
Durch manch Vaterliebs Geschenk.

1. 合唱

あらゆる者が貴方を待ち望む
ふさわしい時に糧を与え給う方よ
貴方は与え給い、よって人びとは集う
貴方が御手を開かれれば
人びとは善きもので満たされる

(詩編 104:27-28)

2. レチタティーヴォ (バス)

我らをとりまくこの世界に
主はなんと多くのものを造られたことか
見よ 幾重にも連なるあの山々を
満ちる潮もその証
地上には川と海がせめぎあい
大いなる鳥の軍勢が
空を横切り野をめざす
そのような軍勢を誰が養い
必要とするものを充たして
維持することが出来るだろう
いかなる君主がそのような榮譽を
得ようと努められようか
この世の黄金の全てをもってしても
彼らの一度の糧をすら
購うことができようか

3. アリア (アルト)

主よ、
ただ貴方のみがその恵みで年を飾り
香油と祝福が貴方の足跡に注がれる
貴方の慈愛が
すべての善きことを為し給う

4. アリア (バス)

ゆえにあなた方は
何を飲み何を食べ何を着ればいいのかと
嘆き訴えることはない
それらを思い煩うのは異教の者たち
我らの天なる父は 我らが必要とする
全てのものをご存知なのだから

(マタイ 6:31-32)

5. アリア (ソプラノ)

主はこの地上に息のある
あらゆるものに命を与え給う
主が全てに約束されたものが
私にのみ与えられぬ筈があるだろうか
退け、諸々の憂いよ
主の真心は私をお忘れになることなく
愛に満ちた贈り物の数々を通じて
日に日に新たなものとなる

6. Rezitativ (Soprano)

Halt ich nur fest an ihm
mit kindlichem Vertrauen
Und nehm mit Dankbarkeit,
was er mir zgedacht,
So werd ich mich nie ohne Hülfe schauen,
Und wie er auch
vor mich die Rechnung hab gemacht.
Das Grämen nützet nicht,
die Mühe ist verloren,
Die das verzagte Herz
um seine Notdurft nimmt;
Der ewig reiche Gott hat sich
die Sorge auserkoren,
So weiß ich,
daß er mir auch meinen Teil bestimmt.

7. Choral

Gott hat die Erde zugericht',
Läßts an Nahrung mangeln nicht;
Berg und Tal, die macht er naß,
Daß dem Vieh auch wächst sein Gras;
Aus der Erden Wein und Brot
Schaffet Gott und gibts uns satt,
Daß der Mensch sein Leben hat.

Wir danken sehr und bitten ihn,
Daß er uns geb des Geistes Sinn,
Daß wir solches recht verstehn,
Stets in sein' Geboten gehn,
Seinen Namen machen groß
In Christo ohn Unterlaß:
So sing'n wir recht das Gratias.

6. レチタティーヴォ (ソプラノ)

私はおきな子のように
ひたむきに主を信じ
与えられたものを感謝しつつ受ける
だから私の目にはいつも救いが見え
主が私を顧み給うことを知る
嘆きは虚しく、
労苦は益のないこと
それは弱い心が求めるもの
永遠に豊かなる主は御自ら
悩みをその身に引き受け給うた
私は知る
主が私の取り分をも定められたことを

7. コラール

神はこの地上を
食べるものに欠くことなきよう図り給うた
山と谷を潤して
家畜と牧草をさかえさせ
大地からパンと葡萄酒を作られて
我らを満たすべく与えられ
そうして人間は生命を得た

私たちは感謝を捧げ、そして乞い願う
主よ、我らに神の理を知らしめたまえ
主に従って常に歩めばその名は
キリストにあつて高まり
衰えることはないと知らしめ給え
かくて私たちは歌う
「主に感謝いたします」と